



**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice



Вакцина Comirnaty (Pfizer/  
BioNTech) для детей  
в возрасте от 6 месяцев  
до 4 лет

Важная информация для  
родителей и опекунов

Версия 2  
8 мая 2023



Rialtas na hÉireann  
Government of Ireland

## О чём эта брошюра

В этой брошюре содержится информация о вакцине против COVID-19 (коронавирусной инфекции) для детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет.

В ней представлена информация о том:

- как протекает COVID-19 у детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет
- что такое вакцина против COVID-19
- каковы преимущества вакцинации детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет
- с какими рисками сопряжена вакцинация детей в возрасте 6–4 лет
- о безопасности вакцины и её побочных эффектах
- что можно ожидать после введения вакцины против COVID-19
- зачем необходимо согласие на вакцинацию от COVID-19
- где можно получить дополнительную информацию

Пожалуйста, прочтите внимательно данную брошюру. Цель данного информационного буклета — предоставить вам возможность принять взвешенное решение о вакцинации вашего ребёнка. Вы также можете обсудить вопросы относительно вакцины с работником здравоохранения, например с терапевтом (вашим лечащим врачом) или фармацевтом.

### Вы можете также:

- ознакомиться с информационной памяткой для пациентов, доступной на веб-сайте: [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)
- прочитать комикс от HSE «Как делается прививка от COVID-19» –вы можете прочитать его вместе со своим ребёнком (QR-код, указывающий на комикс, находится на обороте брошюры)
- прочитать дополнительную информацию на веб-сайте [www.hse.ie](http://www.hse.ie)

## О коронавирусной инфекции COVID-19

COVID-19 — это заболевание, которое может поражать лёгкие и дыхательные пути, а иногда — и другие части вашего тела. Коронавирусная инфекция вызвана вирусом под названием коронавирус.

COVID-19 очень заразен. Коронавирус распространяется по воздуху через капли, образующиеся при кашле или чихании, или в результате прикосновения сначала к поверхностям, на которые попадают капли, а затем — к глазам, носу или рту.

## Наиболее распространенные симптомы COVID-19:

- жар или лихорадка (высокая температура 38 градусов Цельсия и выше), также озноб
- сухой кашель
- усталость

После заражения COVID-19 может пройти до 14 дней, прежде чем проявятся симптомы заболевания. Симптомы могут напоминать симптомы простуды или гриппа. У ребёнка могут проявляться не все из перечисленных симптомов – он может просто почувствовать себя хуже, чем обычно.

Если у вашего ребёнка появились симптомы COVID-19, ему/ей следует соблюдать режим самоизоляции (оставаться у себя в комнате), в течение 48 часов после того, как они почувствуют себя лучше. Вы можете уточнить на веб-сайте **www.hse.ie**, нужно ли им делать тест на коронавирус.

Дополнительную информацию о COVID-19 можно получить на веб-сайте **www.HSE.ie/coronavirus** и по телефону HSELive **1800 700 700**.

## COVID-19 у детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет

У большинства детей этой возрастной группы COVID-19 сопровождается очень лёгкими симптомами или вообще проходит в бессимптомной форме.

COVID-19 может протекать у детей и в тяжёлой форме, приводя к госпитализации или смерти, однако такие случаи крайне редки. Хотя риск госпитализации и развития серьёзных осложнений в этой возрастной группе очень низок, он выше, чем у детей старшего возраста.

Иногда симптомы, связанные с COVID-19, могут сохраняться на протяжении нескольких недель или месяцев. Такое состояние называется «постковидный синдром». Дети в меньшей степени, чем взрослые, подвержены риску развития этого состояния.

Риск госпитализации детей из-за COVID-19 является низким; при этом риск, связанный с необходимостью проведения интенсивной терапии, является чрезвычайно низким.

Дети, страдающие определёнными заболеваниями, подвергаются более высокому риску развития тяжёлых форм заболевания при заражении COVID-19. Однако более половины госпитализированных из-за COVID-19 детей могут не иметь никаких сопутствующих заболеваний.

В редких случаях COVID-19 может повлечь за собой развитие у детей состояния, которое называется мультисистемным воспалительным синдромом (MIS-C).

Это заболевание может приводить к пневмонии, воспалительным заболеваниям сердца и затруднению дыхания. Большинство детей, у которых был диагностирован MIS-C, выздоравливают, пройдя

лечение в стационаре клиники или в отделении интенсивной терапии. Некоторых детей после выздоровления продолжают беспокоить длительные побочные эффекты, и в крайне редких случаях болезнь приводит к смертельному исходу.

## **Что такое вакцина от COVID-19?**

Вакцина — это вещество, которое помогает организму повысить иммунитет (защиту) от определенного заболевания. Благодаря вакцинам иммунная система человека получает способность защищать организм от болезней.

Имеющиеся данные подтверждают, что вакцина от COVID-19 должна обеспечить вашему ребёнку защиту от COVID-19. Вакцинация детей также направлена на снижение количества смертей и тяжёлых заболеваний, обусловленных COVID-19, во всем сообществе.

## **Какой вакциной предлагают привиться моему ребёнку?**

Вашему ребёнку предлагают привиться вакциной Comirnaty (Pfizer/BioNTech).

Это мРНК-вакцина, благодаря которой организм ребёнка учится вырабатывать белок, запускающий иммунный ответ, и для этого контакт с живым вирусом, вызывающим COVID-19, не нужен.

В случае, если вирус COVID-19 попадает в организм ребёнка, его иммунная система начинает производить антитела, способные противостоять инфекции.

Перед вакцинацией ребёнка вам необходимо будет предоставить свое согласие, которое будет задокументировано.

## **Почему всем детям в возрасте от 6 месяцев до 4 лет предлагается пройти вакцинацию?**

Предлагая населению пройти вакцинацию, мы стремимся защитить людей и снизить количество болезней и смертей, вызванных этим вирусом.

Вакцина против COVID-19 должна защитить вашего ребёнка и окружающих его людей от заражения COVID-19. Несмотря на то, что для этой возрастной группы риск тяжёлого протекания COVID-19 невысок, вероятность развития серьёзного заболевания, обусловленного COVID-19, ещё более снизится, если ребёнок будет привит.

Вакцинация против COVID-19 рекомендована Национальным консультативным комитетом по иммунизации (NIAC) для детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет, имеющих заболевание, которое подвергает их высокому риску развития тяжёлых осложнений в случае заражения COVID-19.

Для всех детей этой возрастной группы рекомендация NIAC заключается в том, что польза от вакцинации превышает риск,

связанный с введением вакцины, а значит, этой возрастной группе можно предложить пройти вакцинацию.

Вакцинация помогает избежать заражения COVID-19 и обеспечивает также дополнительную защиту от небольшого риска развития тяжёлых форм заболевания вследствие COVID-19. Вакцинация детей также может уменьшить передачу вируса другим членам семьи, например, тем, у кого ослаблен иммунитет. Если ребёнок вакцинирован, вероятность того, что ему придётся пропускать школьные занятия или другие мероприятия из-за COVID-19, существенно снижается.

## **Обеспечивает ли вакцина эффективную защиту для детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет?**

Клинические исследования вакцины Comirnaty (Pfizer/BioNTech) показали её высокую эффективность в профилактике COVID-19 у детей этого возраста после введения трёх доз. Эта вакцина также высокоэффективна для предотвращения развития серьёзных заболеваний, которые могут вызвать госпитализацию с COVID-19.

## **Безопасна ли вакцина для детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет?**

Национальный консультативный комитет по иммунизации (NIAC) настоятельно рекомендует пройти вакцинацию против COVID-19 детям от 6 месяцев до 4 лет.

В рамках клинических испытаний этой вакцины принимали участие тысячи людей, в том числе более 3000 детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет. Проведённые испытания не выявили дополнительных факторов риска, угрожающих здоровью детей этой возрастной группы.

Эта вакцина также соответствует строгим стандартам безопасности, качества и эффективности и также была утверждена и лицензирована регулирующими органами.

В Ирландии регулирующим органом является Европейское агентство лекарственных средств (EMA). Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт **[www.ema.europa.eu](http://www.ema.europa.eu)**.

Чтобы получить разрешение на использование, в соответствии с международными стандартами безопасности эта вакцина прошла все клинические испытания и проверки безопасности, которые проходят все другие лицензированные лекарства. Мониторинг безопасности всех вакцин против COVID-19 постоянно проверяется соответствующими органами.

Хотя работа по разработке вакцины против COVID-19 продвигается намного быстрее, чем обычно, вакцина, которую мы предлагаем вашему ребёнку прошла все стандартные стадии, необходимые для разработки и утверждения безопасной и эффективной вакцины.

Мы продолжаем исследовать эффективность и побочные эффекты вакцин против COVID-19, применяемых в этой возрастной группе.

Все медицинские препараты имеют побочные эффекты, поэтому, прежде чем давать согласие на вакцинацию своего ребёнка, вам следует ознакомиться с известными распространёнными и редкими побочными эффектами этой вакцины в данной брошюре.

## **Мой ребёнок уже переболел COVID-19, может ли пройти вакцинацию?**

Если ваш ребёнок уже переболел COVID-19, у него, скорее всего, выработался определённый иммунитет.

Но даже после перенесённой инфекции COVID-19 для детей существует вероятность заболеть коронавирусом снова. Вакцинация снизит риск повторного заражения COVID-19.

## **Может ли мой ребёнок вакцинироваться против COVID-19, если у него высокая температура?**

Нет. Если у ребёнка жар (температура 38 градусов Цельсия или выше), вакцинацию следует отложить, пока он не почувствует себя лучше.

## **Может ли мой ребёнок заразиться COVID-19 из-за вакцинации ?**

Нет. Вакцинация против COVID-19 не может привести к заражению вашего ребёнка коронавирусной инфекцией COVID-19. Существует вероятность заразиться COVID-19 до того, как вы будете делать прививку против коронавирусной инфекции, и в этом случае симптомы могут проявить себя уже после вакцинации.

Если у вашего ребёнка появились симптомы COVID-19 или поднялась высокая температура, которая началась более чем через 2 дня после введения вакцины или держится дольше 2 дней, то ребёнку следует соблюдать режим самоизоляции (оставаться у себя в комнате) до истечения 48 часов после того, как он/она почувствуют себя лучше. Мы также рекомендуем вам посетить веб-сайт [www.hse.ie/covid19](http://www.hse.ie/covid19) для получения дальнейших рекомендаций.

## **Кто такой вакцинатор моего ребёнка?**

Вакцинатор — это лицо, осуществляющее вакцинацию. Этот человек прошёл обучение по введению вакцин против COVID-19.

## **Как проводят вакцинацию от COVID-19?**

Вакцина против COVID-19 вводится в виде инъекции в бедро или верхнюю часть руки в зависимости от возраста вашего ребёнка. Сам процесс займёт всего несколько минут.

## Сколько доз вакцины против COVID-19 потребуется моему ребёнку?

Для наилучшей защиты от COVID-19 детям потребуется введение 3 доз вакцины Pfizer/BioNTech. Вторую дозу ваш ребёнок получит через 3 недели после введения первой дозы, а третью – через 8 недель после второй дозы.

## Мой ребёнок сейчас болеет COVID-19, может ли он вакцинироваться?

Если ваш ребёнок болен COVID-19 и должен пройти вакцинацию первой дозой вакцины:

- ребёнок может быть вакцинирован по истечению 4-х недель после появления первых симптомов или после получения положительного теста на COVID-19. Однако для того, чтобы обеспечить максимальную эффективность вакцины, рекомендуется подождать 6 месяцев.

Если ваш ребёнок болен COVID-19 и должен пройти вакцинацию второй дозой вакцины:

- ваш ребёнок может быть вакцинирован по истечению 4-х недель после появления первых симптомов или после получения положительного теста на COVID-19.

Если ваш ребёнок болен COVID-19 и должен пройти вакцинацию третьей дозой вакцины, и если:

- заражение COVID-19 произошло более чем через 7 дней после введения второй дозы, вакцинация третьей дозой ему/ей не потребуется
- заражение COVID-19 произошло в течение 7 дней после введения второй дозы, то третью дозу ему/ей следует ввести через 8 недель после появления первых симптомов или положительного теста на COVID-19.

## Каковы побочные эффекты вакцины?

Как и все лекарственные препараты, вакцины могут вызывать побочные эффекты. Большинство из них могут быть легкими или умеренными, краткосрочными; они могут возникать не у всех.

Более чем у 1 из 10 детей могут наблюдаться следующие **наиболее распространённые** побочные эффекты:

- раздражительность
- сонливость
- снижение аппетита
- чувство усталости
- болезненность или отёчность руки в том месте, где вам ввели инъекцию вакцины

- покраснение в месте введения вакцины
- головную боль
- боль в мышцах
- боль в суставах
- диарея
- жар (температура 38 градусов Цельсия и выше)

Более чем у 1 из 10 детей могут наблюдаться **следующие распространённые побочные эффекты:**

- сыпь (у детей от 6 до 23 месяцев)
- тошнота
- рвота

Более чем у 1 из 100 детей могут наблюдаться следующие **необычные побочные эффекты:**

- покраснение в месте инъекции вакцины
- кожный зуд по всему телу
- увеличение лимфатических узлов
- бессонница
- повышенное потоотделение
- ночная потливость
- упадок сил, вялость или недомогание
- боль в руке, в которую была введена вакцина

У 1 из 1 000 детей могут наблюдаться следующие **редкие побочные эффекты:**

- временное обвисание одной стороны лица
- аллергические реакции, например сыпь или припухлость лица.

Более чем у 1 из 10 000 детей могут наблюдаться следующие **очень редкие побочные эффекты:**

- Миокардит и перикардит:

Ранние исследования, полученные в других странах, указывают, что миокардит менее вероятен в возрасте 12–15 лет, чем в возрасте 16–24 лет. Миокардит у детей в возрасте от 6 месяцев до 4 лет встречается очень редко. В США детям этой возрастной группы было введено более миллиона доз вакцин с мРНК. Не было получено никаких сообщений о миокардите у этих детей. Мы продолжаем исследовать эффективность и побочные эффекты вакцин против COVID-19, применяемых в этой возрастной группе.

Миокардит и перикардит — это воспалительные заболевания сердца. Риск развития этих очень редких заболеваний выше у молодых мужчин. Эти заболевания чаще всего возникают после

введения второй дозы вакцины и в основном проявляются в течение 14 дней после прививки.

В ходе европейских исследований учёные оценили риск развития миокардита после введения второй дозы вакцины как:

- один дополнительный случай на каждые 38 000 мужчин в возрасте от 12 до 29 лет (в течение 7 дней).
- один дополнительный случай на каждые 17 500 мужчин в возрасте от 16 до 24 лет (в течение 28 дней).

Большинство людей выздоравливают самостоятельно, или при поддерживающем лечении, но им может понадобиться уход в больнице. Мы пока не знаем, есть ли какие-либо долгосрочные последствия из-за этих побочных эффектов.

На данный момент мы не знаем, сколько людей, привитых вакциной, сталкиваются с приведёнными ниже побочными эффектами, однако считается, что они возникают **чрезвычайно редко**:

- тяжёлые аллергические реакции. Ваш вакцинатор прошёл соответствующее обучение по лечению серьёзных аллергических реакций.
- Многоформная эритема — кожная реакция, при которой на коже появляются красные пятна или пятна, похожие на мишень или "яблочко" с тёмно-красным центром, окруженным более бледными красными кольцами.
- обширная припухлость той части руки (или ноги), где была сделана инъекция
- ощущение покалывания или пощипывания, или потеря чувствительности в некоторых частях тела.

Вакцина против COVID-19 прошла те же клинические испытания и проверки безопасности, что и все другие лицензированные вакцины, однако данная вакцина является новой, и информация о долгосрочных побочных эффектах ограничена.

Чем больше людей в Ирландии и во всем мире пройдут вакцинацию, тем больше информации о побочных эффектах будет получено. Управление по вопросам здравоохранения и безопасности (HSE) будет регулярно обновлять данную информацию на нашем веб-сайте и при необходимости также и информационные буклеты, которые выдаются после введения первой и второй доз вакцины.

## **Симптомы миокардита и перикардита:**

В очень редких случаях после введения вакцины Comirnaty (Pfizer / BioNTech) может развиваться миокардит и перикардит. Миокардит и перикардит — это воспалительные заболевания сердца.

Вы должны знать, на проявление каких признаков у вашего ребёнка вам следует обратить внимание. Обратитесь за медицинской помощью, если после вакцинации у вашего ребёнка проявились какие-либо из следующих симптомов:

- одышка
- учащенные сердцебиения (сильные сердцебиения, которые могут быть нерегулярными)
- боль в груди

Признаки миокардита у детей младшего возраста могут в меньшей степени иметь характерную форму, включая:

- раздражительность
- рвота
- трудности с кормлением
- учащённое и поверхностное дыхание
- усталость

## Есть ли категории детей, которым не следует делать прививку вакциной против COVID-19?

**Да. Вашему ребёнку не следует делать прививку вакциной Comirnaty (Pfizer/BioNTech) против COVID-19, если:**

- у вашего ребёнка наблюдалась тяжёлая аллергическая реакция на любой из компонентов вакцины (включая полиэтиленгликоль или ПЭГ). Прочитайте информационный листок для пациентов на веб-сайте: [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL) чтобы ознакомиться со списком входящих в состав вакцины компонентов.
- у вашего ребёнка наблюдалась тяжёлая аллергическая реакция на предыдущую дозу вакцины Pfizer/BioNTech.
- у вашего ребёнка была тяжёлая аллергическая реакция на трометамол (ингредиент контрастного красителя, используемого в радиологических исследованиях МРТ).

Вам следует проконсультироваться с врачом вашего ребёнка перед вакцинацией против COVID-19, если:

- у вашего ребёнка ранее возникала тяжёлая аллергическая реакция (анафилаксия), в том числе на какую-либо другую вакцину или препарат;
- ваш ребёнок перенёс миокардит или перикардит после введения предыдущей дозы вакцины от COVID-19.

Если ваш ребёнок ранее болел мультисистемным воспалительным синдромом, он может пройти вакцинацию против COVID-19 после выздоровления и не менее чем через 90 дней после постановки диагноза, в зависимости от того, какой из этих сроков дольше по продолжительности.

В качестве меры предосторожности, если ребёнку была недавно сделана прививка от оспы обезьян (Imvanex или Junpeos), ему/ей необходимо подождать 4 недели перед тем, как проходить вакцинацию против COVID-19 в связи с неизвестными рисками развития миокардита.

Интервал между введением других прививок и вакцин от COVID-19 для детей этой возрастной группы должен составлять 14 дней. Плановые прививки для детей этой возрастной группы должны быть приоритетными.

У большинства детей вакцинация проходит безопасно. Специалист, который будет проводить вакцинацию вашего ребёнка, будет рад ответить на все ваши вопросы по поводу вакцины во время вашего приёма.

Он также выдаст вам брошюру с рекомендациями по последующему уходу и карточку учёта вакцины с указанием названия и номера партии вакцины, которую ввели вашему ребёнку.

## После введения вакцины

Сегодня мы передадим вам карту иммунизации вашего ребёнка.

**Пожалуйста, храните эту карточку в надёжном месте.**

### Что может случиться в ближайшие дни?

В ряде случаев после инъекции вакцины, которая была введена вашему ребёнку сегодня, могут наблюдаться описанные выше побочные эффекты. Большинство из них носят легкий или умеренный характер и быстро проходят.

### Высокая температура после вакцинации

Повышение температуры является одним из частых побочных эффектов после вакцинации. Обычно это происходит в первые 2 дня после введения вакцины, и проходит в течение 2 суток. У детей повышенная температура чаще наблюдается после получения второй дозы вакцины.

Если ребёнок чувствует дискомфорт, ему необходимо дать парацетамол или ибупрофен в соответствии с указаниями, приведенными на упаковке или в инструкции по применению препарата. В случае возникновения сомнений относительно состояния ребёнка следует обращаться к врачу.

### Сколько нужно времени, чтобы вакцина подействовала?

После введения трёх доз вакцины от COVID-19 у большинства людей будет выработан иммунитет. Это значит, что они будут защищены от заражения COVID-19.

Чтобы вакцина начала действовать, потребуется 7 дней после введения третьей дозы.

Вакцинация не исключает возможности заразиться новой коронавирусной инфекцией, даже если вашему ребёнку была введена вакцина от COVID-19.

## **Действует ли вакцина на всех?**

Вакцинацию прошли миллионы людей по всему миру. Существуют убедительные, достоверные доказательства того, что вакцины против COVID-19 значительно снижают риск заражения COVID-19. Они высокоэффективны в предотвращении смертей и тяжёлого протекания заболеваний, вызванных COVID-19.

Вакцины действуют на людей по-разному, и после вакцинации сохраняется некоторая вероятность заражения коронавирусной инфекцией COVID-19. Если у вашего ребёнка ослабленная иммунная система, вакцинация не сопряжена с дополнительным риском, но она может не так сильно подействовать.

## **Как долго сохраняется иммунитет после вакцинации?**

Мы пока не знаем, как долго держится иммунитет. Чтобы это выяснить, продолжаются клинические испытания.

## **Если мой ребёнок пройдет вакцинацию, означает ли это, что он не будет передавать COVID-19 другому человеку?**

Мы пока не знаем, предотвращает ли вакцинация распространение вируса COVID-19 от одного человека к другому. Поэтому важно, чтобы мы все продолжали следовать рекомендациям общественного здравоохранения, призванных предотвратить распространение вируса.

## **Может ли мой ребёнок одновременно делать прививку этой вакциной от COVID-19 и вакцинами против других инфекций?**

В качестве меры предосторожности, если ребёнку была недавно сделана прививка от оспы обезьян (Imvanex или Junpeos), ему/ей необходимо подождать 4 недели перед тем, как проходить вакцинацию против COVID-19 в связи с неизвестными рисками развития миокардита.

Для детей этой возрастной группы интервал между введением других прививок и вакцин от COVID-19 должен составлять 14 дней. Плановые прививки для детей младшего возраста должны быть приоритетнее вакцин против COVID-19.

## **Согласие на вакцинацию ребёнка**

Для вакцинации ребёнка требуется согласие одного из родителей или опекунов.

Мы уважаем ваше решение давать или не давать согласие на вакцинацию ребёнка. Приведённая ниже сводная таблица поможет вам в принятии информированного выбора.

<b>Вакцинацию ребёнка рекомендуется проводить, если:</b>	<b>Вакцинацию ребёнка рекомендуется отложить до появления дополнительных данных, если:</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ваш ребёнок страдает сопутствующим заболеванием, из-за которого он подвергается более высокому риску тяжёлого протекания COVID-19.</li> <li>• Ваш ребёнок проживает в одном доме с другим ребёнком или взрослым, которому угрожает риск тяжёлого протекания COVID-19.</li> <li>• Вы хотите защитить своего ребёнка от крайне редких случаев тяжёлого протекания COVID-19, мультисистемного воспалительного синдрома или постковидного синдрома.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Вы не хотите рисковать из-за крайне редких побочных эффектов вакцинации – миокардита и перикардита.</li> <li>• Вы хотите подождать, пока не появится более подробная информация о рисках, связанных с COVID-19 и мультисистемным воспалительным синдромом у детей.</li> <li>• Вы хотите дождаться появления более подробной информации о долговременных побочных эффектах вакцин для детей и подростков.</li> </ul>

<b>Преимущества вакцины</b>	<b>Риски, связанные с вакциной</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Защита от COVID-19.</li> <li>• Защита детей, имеющих заболевания, которые подвергают их высокому риску тяжёлого течения COVID-19.</li> <li>• Защита здоровых детей и подростков от тяжёлого течения COVID-19 – несмотря на то, что в этой возрастной группе такие случаи крайне редки. Риск госпитализации детей из-за COVID-19 является низким; при этом риск, связанный с необходимостью проведения интенсивной терапии, является чрезвычайно низким.</li> <li>• Защита от COVID-19 и осложнений, вызванных COVID-19, например постковидного синдрома и мультисистемного воспалительного синдрома у детей.</li> <li>• Вакцинация может помочь предотвратить распространение COVID-19 среди других людей. Это особенно важно, если ребёнок или подросток проживает в одном доме с другим ребёнком или взрослым, которым угрожает риск тяжёлого протекания COVID-19.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Кратковременные побочные эффекты, например болезненность в месте инъекции, жар или чувство усталости.</li> <li>• Приблизительно в 1 случае из 100 000 при введении вакцины может возникать серьёзный побочный эффект, например, тяжёлая аллергическая реакция.</li> <li>• Очень редко после вакцинации развивается воспаление сердечной мышцы (миокардит) или наружной оболочки сердца (перикардит). В большинстве случаев человек полностью выздоравливает, однако для лечения миокардита и перикардита может потребоваться госпитализация.</li> <li>• На сегодняшний день мы не располагаем сведениями о долговременных побочных эффектах, к которым может приводить вакцинация детей против COVID-19.</li> </ul>

## Дополнительная информация

Для дополнительной информации ознакомьтесь информационным листком для пациентов, предоставленным производителем вакцины. Эта информация будет распечатана для вас в день прохождения вакцинации, или вы можете найти её на веб-сайте [www.hse.ie/covid19vaccinePIL](http://www.hse.ie/covid19vaccinePIL)

Вы также можете обсудить дополнительные вопросы со специалистом в области здравоохранения, например с терапевтом (вашим лечащим врачом), фармацевтом или медицинским персоналом.

Кроме того, вы можете посетить веб-сайт Управления по вопросам здравоохранения и безопасности (HSE) [www.hse.ie/covid19vaccine](http://www.hse.ie/covid19vaccine) или позвонить в HSElive по номеру 1800 700 700.

Дополнительная информация о вакцинации от COVID-19, включая материалы в других форматах и переводы на другие языки, доступна на веб-сайте [www.hse.ie/covid19vaccinematerials](http://www.hse.ie/covid19vaccinematerials)

## Как сообщить о побочных эффектах вакцины?

Как и в случае со всеми другими вакцинами, вы можете сообщить о подозреваемых побочных эффектах в Регулирующий орган по товарам для здоровья (HPRA).

HPRA является регулирующим органом Ирландской Республики по вопросам лекарственных препаратов, медицинских устройств и других товаров для здоровья. В рамках исполнения функций по осуществлению мониторинга безопасности лекарств, HPRA управляет системой, с помощью которой специалисты здравоохранения и представители общественности могут сообщать о любых подозреваемых побочных реакциях (побочных эффектах), связанных с лекарствами и вакцинами, произошедших на территории Ирландии.

HPRA настоятельно рекомендует сообщать о подозреваемых побочных реакциях (побочных эффектах), связанных с вакцинами от COVID-19, с целью поддержания постоянного мониторинга их безопасного и эффективного использования. Сообщить о подозреваемых побочных реакциях на вакцину от COVID-19 можно на веб-сайте [www.hpra.ie/report](http://www.hpra.ie/report)

Вы также можете попросить своего лечащего врача или члена семьи сделать это от вашего имени. Необходимо предоставить как можно больше информации и, по возможности, указать номер партии вакцины.

HPRA не может давать клинические рекомендации по отдельным случаям. Представители общественности должны обращаться к своему медицинскому работнику (врачу или фармацевту) с любыми медицинскими вопросами, которые у них могут возникнуть.

## Персональные данные

В целях безопасного проведения вакцинации и записи всей информации, необходимой для мониторинга и управления иммунизацией населения, HSE обрабатывает персональные данные вашего ребёнка. Управление по вопросам здравоохранения и безопасности будет обрабатывать всю информацию в соответствии с общими нормативными положениями, в частности, согласно Общему регламенту защиты данных (GDPR), вступившему в силу в 2018 году.

Обработка персональных данных вашего ребёнка проводится справедливым и законным образом. Ваши персональные данные будут обрабатываться только с конкретной целью — для управления процессом прохождения вакцинации. Будет задействован принцип минимизации данных. Согласно этому принципу мы записываем только те данные, которые являются необходимыми для удостоверения личности вашего ребёнка, для записи на приём, записи сведений о вакцинации и отслеживания последствий вакцинации.

Согласно Общему регламенту по защите данных (GDPR) вы имеете ряд прав в отношении персональных данных своего ребёнка, которые подтверждаются обработкой.

- Вы вправе запрашивать информацию о персональных данных вашего ребёнка и осуществлять к ним доступ (данное право обычно обозначается, как «запрос субъекта персональных данных»). Вы (как родитель или законный опекун ребёнка) можете получить копию его персональных данных, которые хранятся у нас, чтобы убедиться в правомерности их обработки.
- Вы вправе запрашивать корректировку персональных данных своего ребёнка, которую мы храним. Это позволяет вносить необходимые исправления в данные ребёнка, если они содержат неточности или носят неполный характер.
- Вы вправе запрашивать удаление персональных данных своего ребёнка. Вы вправе обратиться к нам с просьбой удалить персональные данные своего ребёнка, если у нас нет обоснованных причин продолжать их обработку. Вы также можете запретить нам обрабатывать персональные данные своего ребёнка и потребовать от нас их удаления.
- Возражение против обработки ваших персональных данных.

Дополнительная информация доступна на веб-сайте [www.hse.ie/eng/gdpr](http://www.hse.ie/eng/gdpr)

Отсканируйте QR-код, чтобы найти комикс от HSE под названием «*Вакцинация от COVID-19*» в разделе **Ресурсы для детей**. Чтение комикса может вам помочь подготовить детей более старшего возраста к тому, что их ожидает, когда они будут проходить вакцинацию против COVID-19.





**COVID-19  
VACCINE**  
Public Health  
Advice

Опубликовано Управлением  
по вопросам здравоохранения  
и безопасности (HSE) 8 мая 2023 г.  
Наиболее актуальная информация  
доступна на веб-сайте [www.hse.ie](http://www.hse.ie).



**Rialtas na hÉireann**  
Government of Ireland